

华文为“二语”教学研讨会本周举行

德国专家：要提升华语程度就得学汉字

吴晓媛 报道
wuxy@sph.com.sg

学习华语如果只重视“听”与“说”，而不学习华文字，到了一定的程度，就很难再提高会话水平。语言学家从专业角度提出看法，探讨华文作为第二语言（二语）教学的挑战和解决方案。

为期两天的第四届“华文作为第二语言之教与学”国际研讨会将于本月9日和10日，在义安理工学院会议中心举行。研讨会邀请来自德国柏林自由大学的顾安达博士、剑桥大学的袁博平博士、国立台湾师范大学的信世昌教授、香港中文大学的叶彩燕教授，以及新加坡华文教研中心的苏启祯博士作为主题演讲嘉宾。

外语教学、语言学著名专家顾安达博士，在接受电邮采访时指出，学习作为第二语言的华文，难度取决于学习者的年龄：是在幼稚园与英文一起学，还是作为小学的课程开始学，或是12岁之后才开始学华文？第三种情况也是顾安达的主要研究方向，即“华文作为外语”。他认为，欧洲的语言环境都是以字母书写，华文字的复杂性往往被低估。他将在演讲中分享采用学习者母语来介绍汉字字素现象的方法，提升成人的识字能力。



顾安达博士是德语区汉语教学协会的会长，也是欧洲唯一的汉语教学年刊《春》的编辑。（受访者提供）

顾安达说：“华文字作为世界上最复杂的书写系统，对谁肯定都是个挑战。”华语是新加坡的社交语言，“二语”的教学重点是否可以转移到听和说，以达到普及的效果？顾安达认为，有了拼音的帮助，理论上学习者的华语会话可以达到中等水准。但他相信，如果“说”这方面要达到中上水准，不学习华文字是不可能的，因为较高程度需要更复杂的专业知识。

来自台湾的信世昌教授认为，在语言的听说读写四种技能中，最适合应用数码教学的当属听力教学，因为在一般课堂上或学生自学的环境中，难以引入各种华语口音

的听力材料。信世昌希望能推广听力广度的教学概念，并将在研讨会上介绍他所设立的华语多元口音听力网站。

香港的叶彩燕教授将着重探讨，与单语儿童比较，双语儿童面临的挑战；儿童所处的环境中，父母或监护人提供的“语言输入”是否充足；以及语言输入的质与量如何影响双语儿童的早期发展。

袁博平博士将从一项华语为“二语”学习的研究出发，探讨以母语为英语的华文学习者，在学习掌握带不及物动词（intransitive verb）的汉语语序时遇到的困难。

苏启祯将探讨本地华文教学方向

苏启祯博士将探讨新加坡华文教学的方向。在新加坡的语境中，华文教学正是以“二语教学”的方式进行，苏启祯将从学生能达到怎样的语文水平、华文课程的着重点、现有评估方式等七个方面进行深入探讨。

本届研讨会由新加坡华文教研中心主办，义安理工学院人文学院中文系、新加坡国立教育学院及新跃大学人文与社会科学学院联办；并由新加坡华文教师总会和新加坡中学华文教师会协办。华文教研中心主席何品将担任开幕嘉宾。